

**د EU (اروپا) پناه غوښتنې د پولې
کرنلارې په اړه تاسو څه پوهېدو ته
اړتیا لرئ**



تاسو اوس په لاتویا کې یاست، کوم چې د + EU یو هېواد دی. د + EU هېوادونه دا دي:

د اروپايي اتحاديې 27 (European Union, EU) غړي هېوادونه عبارت دي له: اتریش، بلجیم، بلغاریه، کروئشیا، قبرس، چیک جمهوریت، ډنمارک، استونیا، فنلینډ، فرانسه، جرمني، یونان، هنګري، ایټالیه، لاتویا، لیتوانیا، لوکزمبورګ، المان، هالنډ، پولنډ، پورتګال، د ایرلینډ جمهوریت، رومانیه، سلواکیا، سلونیا، اسپانیه، سویډن او

4 نور هېوادونه: آیسلېنډ، لیچتېنستین، ناروې او سویټزرلنډ.

منځپانګې

- 3 نړیوال خونديتوب (پناه) څه شی دی؟
- 4 د پناه غوښتنې کړنلاره څه شی دی؟
- 6 د پناه غوښتنې د پولې کړنلاره څه شی دی؟
- 7 دا به څومره وخت واخلي؟
- 8 ستاسو د غوښتنلیک ثبتول او سپارل به کله او چیرته ترسره شي؟
- 9 د ثبتولو او سپارلو پرمهال به څه پېښ شي؟
- 12 که چېرې تاسو له ماشومانو یا یو متکي بالغ (لوی کس) سره رارسېدلي یاست نو څه کړنلاره ده؟
- 13 کوم هېواد به ستاسو غوښتنلیک وڅیړي؟
- 14 ستاسو غوښتنلیک به څنګه وڅیړل شي؟
- 17 تاسو به د نړیوال خونديتوب لپاره د خپل غوښتنلیک په اړه پرېکړه څنګه ترلاسه کړئ؟
- 18 ستاسو حقونه څه دي؟
- 22 ستاسو مکلفیتونه څه دي؟
- 26 بایلي څه دي که چېرې تاسو خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ؟
- 28 چارواکي به کومې ځانګړې اړتیاوې څنګه په پام کې ونیسي؟
- 29 که تاسو خپل هېواد ته ستنیدل غواړئ نو څه به وي؟

نړيوال خوندیتوب څه شی دی؟

تاسو کېدی شي نړيوال خوندیتوب ته اړتیا ولرئ که چېرې تاسو بېرته خپل هېواد ته نشئ تللی ځکه چې تاسو د ځورونې څخه ویره لرئ یا د جدي زیان له رېښتیني خطر سره مخ یاست. دا په دې مانا دی، د مثال په توګه، چې ستاسو ژوند یا آزادي به په خطر کې وي او ستاسو د هېواد چارواکي به تاسو د هغه خطر څخه ونه ساتي چې تاسو ورسره مخ یاست.

دا ستاسو حق دی چې د نړيوال ساتنې لپاره غوښتنه وکړئ.

په اروپا کې، نړيوال خوندیتوب مختلف شکلونه لري: د کپوالو حالت یا مرستونی خوندیتوب.

نړيوال خوندیتوب ته پناه هم ویل کیږي.



د پناه غوښتنې کړنلاره څه شی دی؟

د پناه غوښتنې کړنلارې پرمهال، چارواکي به ارزونه وکړي چې که چېرې تاسو نړیوال خونديتوب ته اړتیا لرئ او، که داسې وي، د خونديتوب کوم ډول ستاسو لپاره اړوند دی. په کړنلاره کې به تاسو فرصت ولرئ چې ټولې هغه وچې ووايست چې ولې مو خپل کور او خپل اصلي هېواد پرېښود. افسرانو ته په ریښتیا سره د ټولو هغو وجو خبر ورکړئ چې ولې مو خپل هېواد پرېښود.

یوځل چې تاسو د نړیوال خونديتوب لپاره مو غوښتنه وکړ، نو تاسو د نړیوال خونديتوب یو غوښتونکي ګڼل کېږئ.

هر هغه معلومات چې تاسو یې له چارواکو سره شریکوئ به پټ پاتې کېږي. دا معلومات به هېڅکله له هغو کسانو سره شریک نه شي له چا څخه چې تاسو د خونديتوب غوښتنه کوئ.



د پناه غوښتنې په کړنلاره کې لاندې ګامونه شامل دي.

اروپا ته رارسېدل



1 د غوښتنلیک جوړول



2 د غوښتنلیک ثبتول



3 د غوښتنلیک سپارل



4 شخصي مرکه



5 د پرېکړې خبرتیا



د غوښتنلیک د پلټلو
(څیړلو) لپاره د ذمه وار
EU+ هېواد معلومول

بل EU+ هېواد ته
ممکنه لېږد



مثبته پرېکړه

خوندیتوب



ردول

د استیناف
درخواست کولو
احتمال

منفي پرېکړه

د پناه غوښتنې د پولې کړنلاره د خو وړو لپاره پلي کيږي، د مثال په توګه، که چېرې:

- تاسو قصداً غلط معلومات يا اسناد وړاندې کړل، يا تاسو د خپل پېژندنې يا تابعيت په اړه اړونده معلومات يا اسناد ورنکړل، يا تاسو د پېژندنې يا د سفر سند له منځه ويوړل؛ يا
- تاسو امنيتي خطر رامنځته کوئ؛ يا
- ستاسو د هېواد هغه خلک څوک چې د نړيوال خونديتوب لپاره غوښتنه کوي عموماً د ځورونې يا جدي زيان په خطر کې نه دي.

تاسو له چارواکو څخه پوښتنه کولی شئ چې ولې ستاسو په قضيه کې د پناه غوښتنې پولې کړنلاره پلي شوی.

◀ دا به څومره وخت واخلي؟

د پناه غوښتنې د پولې کړنلاره ستاسو د غوښتنليک د ثبتولو له ورځې څخه تر 12 اونیو پورې وخت اخلي. که چېرې تاسو بل EU+ هېواد ته ولېږدول شئ، نو کړنلاره کېدی شي تر 16 اونیو پورې وخت واخلي.



که چېرې تاسو په دې موده کې دننه یو پرېکړه ترلاسه نه کړئ، تاسو ته به اجازه درکړل شي چې د هغه هېواد خاورې ته ننوځئ چېرته چې ستاسو غوښتنليک خپل کيږي.

په استثنایي مواردو کې، تاسو کېدی شي لاهم اجازه ونلړئ چې خاورې ته ننوځئ او په آزاده توګه وګرځئ، حتی که څه هم تاسو په 12 يا 16 اونیو کې دننه یو پرېکړه نه وي ترلاسه کړي. چارواکي به تاسو ته خبر درکړي او نور وضاحتونه به درکړي که چېرې دا استثنا ستاسو لپاره پلي کيږي.

◀ ستاسو د غوښتنلیک ثبتول او سپارل به کله او چیرته ترسره شي؟

يوځل چې تاسو له چارواکو څخه د نړيوال خوندیتوب لپاره غوښتنه کړي وي، ستاسو غوښتنلیک به په هماغه ورځ او په هماغه ځای کې ثبت او وسپارل شي. دا به د دولت د سرحدي ساتنې گارد لخوا ثبت او وسپارل شي.



دا ډېره مهمه ده چې تاسو د خپل غوښتنلیک سپارل بشپړ کړئ. که چېرې تاسو د سپارلو بشپړولو کې پاتې راشئ، ستاسو غوښتنلیک به بېرته اخیستل شوی وگڼل شي، ترهغه چې د دې پاتې راتللو وجه ستاسو له کنټرول څخه بهر وي. دا په دې مانا دی چې تاسو به د یو غوښتونکي په توګه خپل وضعیت، د ملاتړ او خدمتونو حق او په دې هېواد کې د پاتې کېدو حق وبایلئ.

◀ د ثبتولو او سپارلو پرمهال به څه پېښ شي؟

ستاسو د گوتو نښانې به واخیستل شي.



ستا عکس (فوتوگراف) به واخیستل شي.



له تاسو څخه به وغوښتل شي چې خپل ټول د پېژندنې، سفر او نور اړوند اسناد وړاندې کړئ.



له تاسو څخه به د خپل شخصي توضيحاتو وړاندې کولو غوښتنه وشي. له تاسو څخه به ستاسو د کورنۍ د کوم غړي په اړه هم وغوښتل شي چې په دې هېواد يا بل + EU هېواد کې مېشته وي.



له تاسو څخه به وغوښتل شي چې خپل د اړيکو جزئيات (پته، د تليفون يوه شمېره او د برېښنالیک يو ادرس) وړاندې کړئ.



تاسو او ستاسو سامان کېدې شي ولټول شي. ستاسو شخصي سامان ستاسو ملکیت پاتې کېږي او تاسو ته به بېرته درکړل شي، پرته له هغو شيانو څخه چې خطرناک گڼل کېږي.



تاسو کېدې شي يوه طبي کتنه ترسره کړئ.



له تاسو څخه به د خپل غوښتنلیک د ملاتړ لپاره د ټولو موجودو معلوماتو او اسنادو سپارلو غوښتنه وشي. په دې کې د لاندې پورې اړوند معلومات او اسناد شامل دي:

- ستاسو وطن او هر هغه هېواد چې تاسو پکې ژوند کړی دی
- هغه لاملونه چې تاسو خپل هېواد پرېښود او ولې تاسو بېرته ستنیدل نه غواړئ
- ستاسو او ستاسو د کورنۍ شالید (بیګروند)
- ستاسو اروپا ته او د اروپا له لارې د سفر جزئیات
- د نړیوال خوندیتوب لپاره کوم مخکیني غوښتنلیکونه.



د دې ګامونو ترتیب کېدی شي توپیر ولري مګر ټولو غوښتونکو سره یو شانته طریقې چلند کېږي. راتول شوي ډیټا (معلومات) به په ملي او اروپایي ډیټابیسونو کې په خوندي توګه زیرمه شي. دا ستاسو مکلفیت دی او ستاسو په ګټه دی چې رښتیا ووايئ او له چارواکو سره همکاري وکړئ.

یوځل چې تاسو خپل غوښتنلیک ثبت کړئ، تاسو به یو رسمي سند ترلاسه کړئ چې پکې ویل شوي چې تاسو د نړیوال خوندیتوب لپاره یو غوښتونکی یاست. تاسو باید دا هر وخت له ځانه سره ولرئ.



◀ که چېرې تاسو له ماشومانو يا يو متکي بالغ (لوی کس) سره رارسېدلي ياست نو څه کړنلاره ده؟

که تاسو له لاندې مواردو سره رارسېدلي وي:

- د خپلو 18 کالو څخه کم عمر لرونکو ماشومانو سره، يا
- د 18 کلونو څخه کم عمر لرونکو ماشومانو سره چې د چا لپاره تاسو په قانوني توګه ذمه وار ياست
- دوی به هم د نړيوال خوندیتوب لپاره غوښتنه کولو ته اړتيا ولري. ماشومان له تاسو سره چارواکو ته تللو ته اړتيا لري.
- که چېرې ستاسو ماشومان 18 کاله يا له دې څخه پورته عمر ولري، نو دوی بايد خپل غوښتنلیک پخپله وسپاري.



که چېرې تاسو د يو داسې کس ذمه وار ياست د چا عمر چې 18 کاله يا له دې څخه زيات وي او معلوليت ولري چې دوی د پرېکړو کولو څخه منع کوي، تاسو د نړيوال خوندیتوب لپاره غوښتنه او د دوی په استازيتوب غوښتنلیک سپارلی شئ.



هغه کس د دوی غوښتنلیک د ثبتولو پر مهال ستاسو سره حاضریدو ته اړتيا لري.



◀ کوم هېواد به ستاسو غوښتنلیک وڅیړي؟

تاسو ته تضمین درکول کیږي چې د EU+ یو هېواد به ستاسو د نړیوال خوندیتوب غوښتنلیک وڅیړي. تاسو هېواد نشئ غوره کولی. چارواکي به یوه کړنلاره تعقیب کړي ترڅو پرېکړه وکړي چې کوم EU+ هېواد ستاسو د نړیوال خوندیتوب غوښتنلیک ذمه وار دی. دې ته د ذمه واری ټاکلو کړنلاره ویل کیږي.



د دې موخې لپاره، تاسو اړتیا لرئ چې چارواکو ته لاندې شیان ووايست.

- که چېرې تاسو د کورنۍ غړی په بل EU+ هېواد کې لرئ.
- که چېرې په تیرو وختونو کې بل EU+ هېواد تاسو ته ویزه یا د استوګنځای سند صادر کړی وي. (ویزه تاسو ته اجازه درکوي چې د یو هېواد لیدنه وکړئ. دا ستاسو په پاسپورټ کې یوه ټاپه کېدی شي. د استوګنځای سند هغه سند دی چې تاسو ته په هېواد کې د پاتې کېدو اجازه درکوي.)
- که تاسو مخکې د EU+ بل هېواد ته دننه شوي یاست.
- که تاسو دمخه په بل EU+ هېواد کې د نړیوال خوندیتوب لپاره غوښتنه کړې وي.
- که بل EU+ هېواد تاسو ته د زده کړې (تعلیمي) ډیپلوم یا وړتیا صادره کړې وي.

که چارواکي باور لري چې بل EU+ هېواد کېدی شي ستاسو د غوښتنلیک د پلټلو ذمه وار وي، تاسو به په دې کړنلاره او د خپل حقونو او مکلفیتونو په اړه نور تفصیلي معلومات ترلاسه کړئ. تاسو نور معلومات په یوه جلا بروشر کې موندلی شئ.

◀ ستاسو غوښتنلیک به څنگه وڅیړل شي؟

د منلو وړ څیړنه

په ځینو حالاتو کې، ستاسو د غوښتنلیک دمخه پلټنه به شتون ولري.

دې دمخه څیړنې ته د منلو وړ څیړنه ویل کیږي او دا تر 2 میاشتو پورې وخت اخلي.

دا په دې مانا ده چې چارواکي به لومړی پنځه لاندې پوښتنې وڅیړي.

- آیا تاسو دمخه په بل EU+ هېواد کې نړیوال خوندیتوب ترلاسه کړی دی؟
- آیا تاسو دمخه په کوم غیر EU هېواد کې نړیوال خوندیتوب ترلاسه کړی دی، چېرته چې تاسو به خوندي یاست او کوم ته چې بېرته ستنیدلی شئ؟
- آیا تاسو بېرته هغه هېواد ته لېږدول کېدلی شئ چېرته چې تاسو خوندي یاست او چېرته چې ستاسو د نړیوال خوندیتوب غوښتنلیک څیړل کېدلی شي؟
- آیا تاسو د بېرته ستنیدو پریکړې ترلاسه کولو څخه وروسته له 7 ورځو څخه ډېر وخت لپاره د نړیوال خوندیتوب غوښتنه کړې؟
- آیا کومې نړیوالې جنایې محکمې یا تریبونل (یوه اداره چې شخړې حل کوي) تاسو ته بل هېواد ته د خوندي لېږدونه چمتو کړي ده یا ایا کومه نړیواله محکمه یا تریبونل (یوه اداره چې شخړې حل کوي) د دې کار په پروسه کې ده؟
- آیا وروسته له دې چې ستاسو غوښتنلیک رد شو، تاسو د نړیوال خوندیتوب لپاره بیا غوښتنه کړې ده پرته له دې چې نوي عناصر چمتو کړئ؟ نوي عناصر کېدای شي نوي حقایق یا شواهد وي چې دا وړاندیز کوي چې تاسو نړیوال خوندیتوب ته اړتیا لرئ.

تاسو کېدلی شئ مرکې ته راوبلل شئ چې دا پوښتنې پوښي. دې ته د منلو وړ مرکه ویل کیږي. د دې مرکې پرمهال، له تاسو څخه کېدلی شي د هغو لاملونو په اړه هم وغوښتل شي چې ولې تاسو د نړیوال خوندیتوب لپاره غوښتنه کړې او ولې خپل هېواد ته بېرته تلل نه غواړئ.



د پورته پوښتنو سره په تړاو کې ستاسو د حالاتو پورې اړه لري:

- ستاسو غوښتنلیک کېدلی شي رد شي، یا
- کړنلاره به دوام ومومي او چارواکي به وڅیړي چې ایا تاسو نړیوال خوندیتوب ته اړتیا لرئ.

د تابعیت او کډوالۍ د چارو دفتر به تاسو ته خبر درکړي که چېرې د منلو وړ څیړنه ستاسو لپاره پلي کیږي او نور وضاحتونه به وړاندې کړي.

◀ ستاسو غوښتنلیک به څنگه وڅیړل شي؟

ستاسو د غوښتنلیک څیړنه

چارواکي به وڅیړي چې ایا تاسو نړیوال خوندیتوب ته اړتیا لرئ.

تاسو ته به یو شخصي مرکې ته بلنه درکړل شي.
تاسو به بلنه د پُست له لارې / د برېښنالیک له لارې / د برېښنایي حساب له لارې / په شخصي توګه ترلاسه کړئ.
مرکه به په حضورې ډول یا په استثنایي حالاتو کې، له لرې څخه ترسره شي.
مرکه به په غریز ډول ثبت شي.



مرکه ستاسو لپاره یو فرصت دی چې هغه وچې په تفصیل سره وړاندې کړئ چې تاسو د نړیوال خوندیتوب لپاره غوښتنه کوئ او ولې خپل هېواد ته بېرته ستنیدل نه غواړئ.
تاسو باید په شخصي مرکه کې ګډون وکړئ او په وخت راورسېږئ. که چېرې تاسو د جدي او معتبر وچې پرته په شخصي مرکې کې ګډون ونکړئ، ستاسو غوښتنلیک به بېرته اخیستل شوی وګڼل شي او ستاسو قضیه به نور نه څیړل کیږي. که چېرې تاسو د مرکې په جریان کې د جدي وچې پرته پوښتنو ته د ځواب ویلو څخه انکار وکړئ، ستاسو غوښتنلیک به هم بېرته اخیستل شوی وګڼل شي.
د هر بالغ (لوی کس) غوښتونکي سره به په جلا توګه مرکه وشي.
ستاسو ماشومانو ته به فرصت چمتو شي چې مرکه ولري.
د شخصي مرکې وروسته، ستاسو غوښتنلیک به وارزول شي. چارواکي به پریکړه وکړي چې آیا تاسو به نړیوال خوندیتوب ترلاسه کړئ یا نه.
په استثنایي حالاتو کې، شخصي مرکه کېدای شي ترسره نشي. چارواکي به تاسو ته خبر درکړي که چېرې دا ستاسو لپاره پلي کیږي.

چارواکي کېدی شي له تاسو څخه د تیرو ځورونو یا جدي زیانونو نښو په اړه د طبي معاینې ترسره کولو غوښتنه وکړي. معاینه یې لگښته ده او له تاسو څخه به وغوښتل شي چې دې ته خپل رضایت ورکړئ.

تاسو ته به د معاینې د پایلو په اړه خبر درکړل شي، کوم چې ستاسو د غوښتنلیک په ارزونه کې به په پام کې ونیول شي. که د چارواکو لخوا د هېڅ معاینې غوښتنه ونشي، تاسو به خپل لگښت د معاینې غوښتنه کولی شئ.



◀ تاسو به د نړيوال خوندیتوب لپاره د خپل غوښتنلیک په اړه پرېکړه څنگه ترلاسه کړئ؟

یوه لیکلې پرېکړه به د پُست له لارې ولېږل شي / په برېښنایي ډول ولېږل شي / نېغ په نېغه تاسو یا ستاسو قانوني سلاگر (سلاگرې) ته په لاس کې ورکړل شي، که تاسو لرئ. تاسو ته به په هغه ژبه کې د پرېکړې د پایلو په اړه خبر درکړل شي چې تاسو پرې پوهېږئ.

که چېرې پرېکړه منفي وي، نو وچې به یې په پرېکړه کې تشریح شي او تاسو ته به خپل هېواد ته د بېرته ستندیدو پرېکړه صادره شي.



د استیناف درخواست کولو احتمال

که چېرې تاسو د پرېکړې سره موافق نه یاست، نو تاسو د هغې په وړاندې استیناف/اپیل کولی شئ. دا په دې مانا دی چې یوه محکمه به د پرېکړې بیاکتنه وکړي. تاسو یې لگښته د قانوني سلاگر (سلاگرې) لپاره غوښتنه کولی شئ ترڅو تاسو سره استیناف/اپیل کې مرستې وکړي.

د پناه غوښتنې د پولې په کړنلاره کې، تاسو ته اجازه نشته چې د اپیل (استیناف) کړنلارې په جریان کې په هېواد کې پاتې شئ ترهغه چې محکمه د دې اجازه درنکړي.



تاسو د اپیل کړنلارې په جریان کې د پاتې کېدو اجازه اخيستلو غوښتنه کولی شئ.

تاسو په پرېکړه کې چمتو شوي ځانگړې مودې کې دننه د خپل اپیل وړاندې کولو او د پاتې کېدو لپاره غوښتنې ته اړتیا لرئ. که چېرې تاسو منفي پرېکړه ترلاسه کړئ نو تاسو به په دې اړه نور تفصیلي معلومات ترلاسه کړئ.

که تاسو د نورو وجو له امله د پاتې کېدو حق نلرئ، نو تاسو باید په نښه شوي نېټې پورې د لاتویا جمهوریت قلمرو پریدئ. که چېرې تاسو په رضاکارانه توګه نه ځئ، تاسو کېدای شي بېرته ستندیدو ته مجبور شئ.

ستاسو حقونه څه دي؟

تاسو د نړيوال خونديتوب لپاره د خپل غوښتنليک په اړه پربکړې ته د انتظار په وخت کې د استقبال ملاتړ او خدمتونو ترلاسه کولو حق لرئ



د یو غوښتونکي په توګه، په اصولو کې تاسو حق لرئ چې:

- په هغه هېواد کې پاتې شئ چې ستاسو د غوښتنليک د خپرلو ذمه واری لري، په پولې کې په یو ټاکل شوي ځای کې، تر هغه چې څېړنه پای ته ورسېږي، او
- د استقبال ملاتړ او خدمتونه ترلاسه کړئ.

تاسو د هغه استقبال ملاتړ او خدمتونو په اړه معلومات چې تاسو به یې ترلاسه کړئ په یوه جلا بروشر/رساله کې موندلی شئ.



تاسو د شفاهي ژباړې ترلاسه کولو حق لرئ

که چېرې تاسو په لاتویا کې خبرې نه کوئ، یو ژباړونکی به ستاسو سره په راجستر کولو او ستاسو د غوښتنلیک د سپارلو پرمهال او همدارنگه ستاسو د شخصي مرکې پرمهال له چارواکو سره په اړیکه نیولو کې مرسته وکړي. ژباړونکی بې لګښته دی.



ژباړونکی بې طرفه دی، دا په دې معنی چې دوی د هیڅا طرفدارۍ نه کوي. دوی محرمیت ته درناوی کوي او هر هغه څه چې تاسو یې وایئ د باصلاحیته چارواکو څخه بهر له هیڅا سره نه شریکوي. ژباړونکی ستاسو د غوښتنلیک په پرېکړه باندې هیڅ اغیزه نلري. په سمدستي توګه چارواکو ته خبر ورکړئ که چېرې تاسو په ژباړونکي باندې نه پوهیږئ یا فکر کوئ چې ژباړونکی بې طرفه نه دی.

تاسو د خپلې شخصي مرکې لپاره د نارینه یا ښځینه ژباړونکي او مرکه کونکي غوښتنه کولی شئ، که چېرې دا تاسو سره په بشپړ ډول ځان څرګندولو کې مرسته کوي

ستاسو د وجو پورې اړه لري او که شتونوالی ولري، ستاسو غوښتنه به پوره شي.



تاسو یو قانوني سلاگر/سلاگرې (وکیل/وکیلې) سره مشوره کولی شئ

قانوني سلاگر (سلاگره) هغه کس دی چې تاسو ته د چارواکو سره په معامله کې شخصي قانوني مرسته یا استازیتوب وړاندې کوي. قانوني سلاگر (سلاگره) له چارواکو څخه خپلواک دی او ستاسو د گټو دفاع کوي. یو قانوني سلاگر (سلاگره) ستاسو سره د نړیوال خوندیتوب لپاره ستاسو په غوښتنلیک، د پناه غوښتنې کړنلاره، او رسمي اړیکو کې مرسته کولی شي او دوی د شخصي مرکې پرمهال ستاسو سره پاتې کېدی شي.



دا ستاسو حق دی چې د پناه غوښتنې د کړنلارې په هره مرحله کې په خپل لگښت یو قانوني سلاگر (سلاگرې) سره مشوره وکړئ.

قانوني سلاگر به ستاسو د غوښتنلیک د څېړنې په جریان کې، که تاسو یې وغواړئ، پرته له لگښته چمتو شي.

د خپل قانوني سلاگر (سلاگرې) جزئیات له چارواکو سره شریک کړئ ترڅو دوی ستاسو د غوښتنلیک په اړه هغوی خبر وساتي.

تاسو باخبره د پاتې کېدو او د وړیا قانوني مشورې غوښتنې حق لرئ

تاسو د پناه غوښتنې کړنلارې په جریان کې د قانوني مشورې، پرته څه لګښت څخه غوښتنه کولی شئ. په دې کې ستاسو د غوښتنلیک په سپارلو کې د مرستې لپاره قانوني مشوره شامله ده.

قانوني مشوره په دې مانا دی چې تاسو د لاندې په اړه توضیحات ترلاسه کولی شئ:

- ستاسو حقونه او مکلفیتونه
- مختلف کړنلارې یا پروسیجرونه
- قانوني مسلې.



تاسو د ملګرو ملتونو د کډوالو ادارې (UNHCR) یا نورو سازمانونو سره خبرې اترې کولی شئ

تاسو د پناه غوښتنې کړنلارې په هر ګام کې د UNHCR یا د دوی د شریک سازمانونو سره اړیکه او خبرې اترې کولی شئ.

UNHCR د پناه لټوونکو او کډوالو ګټو او حقونو ساتنه کوي. UNHCR یا د دوی شریک سازمانونه پناه لټوونکو ته معلومات او مرسته هم وړاندې کوي.



د پناه غوښتنې د کړنلارې په اړه د UNHCR د اړیکو جزئیات او معلومات د UNHCR په ویب پاڼې <https://help.unhcr.org/> کې موندل کېدی شي.

تاسو بل کوم سازمان سره هم اړیکه نیولی شئ چې غوښتونکو ته قانوني مشوره یا بله مشوره وړاندې کوي.

ستاسو مکلفیتونه څه دي؟

د دې هېواد قوانین تعقیب کړئ



په هغه هېواد کې پاتې شئ چېرته چې تاسو د نړیوال خونديتوب لپاره غوښتنه کړې ده

کوم بل EU+ هېواد ته د تللو هڅه مه کوئ. هغه ځانګړی ځای مه پرېږدئ چېرې چې تاسو ته ویل شوي وو چې استوګنه وکړئ. تاسو یوازې په هغه صورت کې بل EU+ هېواد ته د سفر کولو اجازه لرئ که چېرې تاسو ته د چارواکو لخوا د داسې کولو اجازه درکړل شي.



ډاډ ترلاسه کړئ چې چارواکي تاسو ته رسېدلی شي او دا چې تاسو خپل ملاقاتونو ته دوام ورکړئ

تاسو باید په حضوري ډول ټولو ملاقاتونو کې ګډون وکړئ هرکله چې د چارواکو لخوا له تاسو څخه داسې غوښتنه وشي. ته باید په وخت هلته شتون ولری. که چېرې تاسو د کوم جدي وجې له امله په یو ملاقات کې ګډون نشئ کولی، نو په سمدستي توګه چارواکو ته خبر ورکړئ او وجه ورته تشریح کړئ.



له چارواکو سره په بشپړه توګه همکاري وکړئ

کله چې وغوښتل شي، تاسو بايد لاندې کارونه وکړئ.

• خپل شخصي توضيحات وړاندې کړئ.



• د پېژندنې اسناد وړاندې کړئ. که تاسو دا موارد نلرئ، نو وچه يې تشرېح کړئ.



• خپل د ګوتو نښاني او عکس (فوتوګراف) ورکړئ.



• په ټاکل شوې نېټه او ځای کې خپل غوښتنلیک وسپارئ.
• په شخصي مرکې کې ګډون وکړئ او د مرکې پر مهال پوښتنو ته ځواب ووايست.



• د خپل ځان او د خپل د توکو د لټولو سره موافقه وکړئ، که چېرې چارواکي له تاسو د داسې کولو غوښتنه وکړي. لټون به يوازې هغه وخت واقع شي چېرې چې اړين وي او کوم دليل ولري. اداره به د لټون لپاره وچې تشرېح کړي. لټون به ستاسو په شان ستاسو د ورته جنس د يوکس لخوا ترسره شي او په داسې طريقه به ترسره شي چې ستاسو وقار ته درناوی کوي.



ستاسو د غوښتنلیک د اعتبار لپاره هغه څه چې تاسو یې وایئ
 ډیر مهم دي. له همدې امله تاسو اړتیا لرئ چې ایمانداره
 (صادق) اوسئ او د خپل پېژندنې، کورنۍ، اصلي هېواد، هغه
 وجې چې تاسو خپل وطن پرېښود او تاسو ولې بېرته هلته تلل
 نه غواړئ د دې په اړه بشپړ او سم معلومات ورکړئ.
 تاسو کېدی شي هر هغه څه په یاد ونلرئ نو تاسو ممکن ټولو
 پوښتنو ته ځواب ورکولو وړ نه شئ. په دې صورت کې،
 ځوابونه مه ایجاوئ بلکې تشریح یې کړئ چې تاسو یې په یاد
 نه لرئ.



د اړیکو سم جزئیات وړاندې کړئ او د اړیکه نیولو وړ اوسئ

چارواکي باید وکولای شي ستاسو د نړیوال خوندیتوب
 غوښتنلیک په اړه تاسو سره اړیکه ونیسي.
 که چېرې ستاسو پته، برېښنالیک یا د تلیفون شمېره بدله شي،
 نو سمدستي چارواکو ته خبر ورکړئ.



ټول هغه معلومات او اسناد چې ستاسو د غوښتنلیک ملاتړ کوي د دولت د سرحدي ساتنې گارد یا د تابعیت او کډوالۍ د چارو دفتر ته ته وسپارئ

که تاسو د پېژندنې اسناد لرئ، نو تاسو باید ژر تر ژره دا وړاندې کړئ.

تاسو باید نور هر ډول معلومات او اسناد وسپارئ چې ممکن چارواکو سره ستاسو د غوښتنلیک د خپرلو ذمه واره هېواد په اړه پرېکړه کولو یا ستاسو د غوښتنلیک په خپرلو کې مرسته وکړي. دا اسناد، د مثال په توګه، پاسپورټ، د واده تصدیق نامه، د کورنۍ کتاب، د پوځي هویت کارت، د کار ثبوت، د سیاسي ګوند د غړیتوب کارت، تصدیق نامې، د محکمې او پولیسو راپورونه، عکسونه او طبي یا رواني اسناد کېدای شي.

تاسو هغه اسنادو سپارلو ته اړتیا نلرئ چې یوازې ستاسو د هېواد په اړه عمومي معلومات لري. د پناه غوښتنې چارواکي ستاسو په هېواد کې د حالت څخه خبر دي.

تاسو باید د غوښتنلیک سپارلو په وخت کې ژر تر ژره ټول معلومات او اسناد وسپارئ. که چېرې تاسو سره اسناد سمدستي شتون نلرئ، نو تاسو باید هغه ژر تر ژره وسپارئ چې تاسو یې ولرئ، تر هغه چې ستاسو د غوښتنلیک په اړه پرېکړه وشي، د پُست له لارې یا حضوري ډول یا د برېښنالیک له لارې تابعیت او کډوالۍ د چارو دفتر ته.



اصلي اسناد وړاندې کول لازمي دي، چېرته چې امکان لري. تاسو باید د پېژندنې هېڅ اسناد له منځه یونسئ یا یې تصفیه نکړئ. تاسو باید هېڅ اړونده اسناد منع نکړئ. تاسو باید هېڅکله جعلی یا غیر قانوني جوړ شوی سند ونه سپارئ.

که امکان ولري، او تر هغه حده چې دا خطر رامنځته نه کړي، له خپلو ملګرو یا خپلوانو څخه وغواړئ چې تاسو ته ستاسو اسناد راواستوي.

پایلی څه دي که چېرې تاسو خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ؟

ستاسو د پناه غوښتنې کړنلاره به ودرول شي

- دا به پېښ شي که چېرې تاسو انکار وکړئ:
- د معلوماتو ورکولو څخه کله چې د داسې کولو غوښتنه وشي
- د خپلو ګوتو نښانو یا عکس (فوټوګراف) اخیستلو څخه
- د شخصي مرکې په جریان کې پوښتنو ته ځواب ویلو څخه.
- دا به هم پېښ شي که چېرې تاسو:
- پرته له کومې جدي وچې څخه په ټاکل شوي وخت حد کې خپل غوښتنلیک ونه سپارئ
- پرته له کومې جدي وچې څخه شخصي مرکې کې ګډون ونکړئ
- چارواکو ته راپور ورنکړئ کله چې د داسې کولو غوښتنه وشي
- په هغه ځای کې پاتې نه شئ چې تاسو پاتې کېدو ته مکلف یاست
- چارواکي تاسو سره اړیکه نشي نیولی
- هېواد پرېږدئ.



ستاسو غوښتنلیک به بېرته اخیستل شوی یا رد شوی وګڼل شي. دا په دې مانا دی چې تاسو کېدی شي د نړیوال خونديتوب لپاره د یو غوښتونکي په توګه خپل وضعیت او ټول اړوند حقونه له لاسه ورکړئ. تاسو د پناه غوښتنې د کړنلارې پرمهال په هر وخت کې د خپل غوښتنلیک بېرته اخیستلو پرېکړه هم کولی شئ، د مثال په توګه، ځکه چې تاسو خپل هېواد ته د ستنیدو پرېکړه کړې. په دې صورت کې، تاسو به د نړیوال خونديتوب لپاره د یو غوښتونکي په توګه خپل وضعیت له لاسه ورکړئ.

د استقبال ځينې ډولونه او ځينې خدمتونه کېدې شي کم يا لغوه شي

په ځينو حالاتو کې، چارواکي کېدې شي د ملاتړ يو ډول يا ځينې خدمتونو کمولو يا لغوه کولو پرېکړه وکړي. چارواکي به په ليکلي ډول د داسې پرېکړې په اړه خبر درکړي وروسته لدې چې دوی ستاسو د حالتو ارزونه وکړي. تاسو نور معلومات په يوه جلا بروشر کې موندلی شئ.



ستاسو غوښتنلیک کېدې شي په منفي توګه اغیزمن شي

که تاسو د خپلې پېژندنې يا غوښتنلیک پورې اړوند ګمراه کونکي يا غلط معلومات چمتو کوئ، يا که تاسو اسناد له منځه وړئ يا غیر قانوني جوړوئ، دا کېدې شي ستاسو په غوښتنلیک منفي اغیزه ولري. ستاسو غوښتنلیک کېدې شي رد شي او تاسو کېدې شي نړيوال خوندیتوب ترلاسه نکړئ.



له تاسو څخه نړيوال خوندیتوب هم اخیستل کېدې شي که چېرې چارواکي وروسته ومومي چې تاسو د پناه غوښتنې کړنلارې په جريان کې رښتیا نه دي ویلي.

❖ تاسو به ځانگړې مرسته ترلاسه کړئ که تاسو ورته اړتیا لرئ

تاسو باید چارواکو ته ژر تر ژره خبر ورکړئ که تاسو کوم ځانگړي ملاتړ ته اړتیا لرئ. دا اړتیاوې د مختلفو حالاتو لکه امیندواری، ناروغۍ یا د روانې، فزیکي یا جنسي تاوتریخوالي تجربو څخه راپورته کېدای شي.

چارواکي به ستاسو حالت و ارزوي او ممکن د پناه غوښتنې په کړنلاره کې ستاسو د گډون اسانولو لپاره اضافي ملاتړ چمتو کړي. د مثال په توګه، دوی کېدای شي ستاسو قضیې ته تخصصي کارکوونکي وټاکي یا د پناه غوښتنې کړنلارې اوږدوالی تنظیم کړي.



❖ که تاسو خپل هېواد ته ستنیدل غواړئ نو څه به وي؟

د پناه غوښتنې د کړنلارې په جریان کې هر وخت، تاسو پرېکړه کولی شئ چې په خپله خوښه بېرته ستانه شئ:

- خپل هېواد ته یا

- د ټرانزیت هېواد یا بل دریم هېواد ته، که تاسو د داسې کولو حق لرئ.

که تاسو په خپله خوښه د بېرته ستنیدو پرېکړه وکړئ، ستاسو د پناه غوښتنې کړنلاره به ودرول شي یا رد شي او تاسو به نور په لاتویا کې د پاتې کېدو حق ونلرئ.

که تاسو په خپله خوښه بېرته ستنیدل غواړئ، نو له د دولت د سرحدي ساتنې گارد یا د تابعیت او کډوالۍ د چارو دفتر سره اړیکه ونیسئ. د دولت د سرحدي ساتنې گارد برېښنالیک:

spasts@rs.gov.lv د تابعیت او کډوالۍ د چارو دفتر برېښنالیک: pasts@pmlp.gov.lv

ونیسئ. تاسو ممکن د خپل خوندي او قانوني بېرته ستنیدو لپاره مشوره او همدارنګه مرسته ترلاسه کړئ.



◀ د معلوماتو د ترلاسه کولو تایید

یو چارواکی به له تاسو څخه پوښتنه وکړي چې دا تایید کړئ چې تاسو دا معلومات ترلاسه کړي. که چېرې تاسو په یو څه نه پوهېږئ یا که تاسو اضافي پوښتنې لرئ، تاسو تل پوښتنه کولی شئ.



دا بروشر یوازې د معلوماتو موخو لپاره دی. دا پخپله حقونه یا مکلفیتونه نه رامنځته کوي. د اروپايي ټولنې د پناه غوښتنې ادارې (EUAA) د دې موادو اصلي برخه چمتو کړې ده، او د دې بروشر بیا تولید او بدلون یوازې د EU غړو هېوادونو لپاره د EUAA لخوا اجازه لري. EUAA د EU غړو هېوادونو یا کوم بل مسؤل دریم اړخ لخوا په دې بروشر کې د شامل شوي معلوماتو د دقت، محتوا، بشپړتیا، قانونیت یا باوري توب لپاره هېڅ ذمه واری یا مسؤلیت نه مڼي. نه EUAA او نه هم د EUAA په استازیتوب، هېڅ شخص په دې بروشر کې د موندل شوي معلوماتو کارولو ذمه واری نه لري.

European Union Agency for Asylum, 2025 ©

ISBN 000-00-00-00000-0
doi: 00.0000/0000000
AA-00-00-000-PS-C

